

9 August 2000
 Russian
 Original: English

Подготовительная комиссия для Международного уголовного суда

Рабочая группа по соглашению о взаимоотношениях
 между Организацией Объединенных Наций и
 Международным уголовным судом
 Нью-Йорк
 27 ноября — 8 декабря 2000 года

Проект соглашения о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным уголовным судом

Подготовлено Секретариатом

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	3
II. Проект соглашения о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным уголовным судом	3
Препамбула	
Статья 1. Цель Соглашения	4
Статья 2. Принципы	5
Статья 3. Общее обязательство по сотрудничеству и координации	5
Статья 4. Сотрудничество между Советом Безопасности Организации Объединенных Наций и Судом	6
Статья 5. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Прокурором	7
Статья 6. Общие положения, касающиеся сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Судом	8

Статья 7.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Судом в случаях осуществления Судом своей юрисдикции в отношении военных преступлений, совершенных в отношении персонала операций и флага Организации Объединенных Наций	8
Статья 8.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Судом в случаях осуществления Судом своей юрисдикции над лицами, пользующимися привилегиями и иммунитетами в связи с их работой в Организации Объединенных Наций	9
Статья 9.	Взаимное представительство	9
Статья 10.	Обмен информацией	10
Статья 11.	Защита конфиденциальности	11
Статья 12.	Доклады, представляемые Организации Объединенных Наций	11
Статья 13.	Международный Суд	12
Статья 14.	Кадровые механизмы	12
Статья 15.	Административное сотрудничество	13
Статья 16.	Конференционное обслуживание и средства	13
Статья 17.	Пропуска Организации Объединенных Наций	13
Статья 18.	Бюджетные и финансовые вопросы	14
Статья 19.	Осуществление настоящего Соглашения	15
Статья 20.	Поправки	15
Статья 21.	Вступление в силу	15

I. Введение

1. На своем заседании 30 июня 2000 года Подготовительная комиссия для Международного уголовного суда просила Секретариат подготовить проект соглашения о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным уголовным судом в увязке с работой, которая во исполнение резолюции F Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению международного уголовного суда должна быть проведена по этому вопросу Подготовительной комиссией на ее шестой сессии, которая состоится с 27 ноября по 8 декабря 2000 года.

2. Ниже следует текст проекта соглашения, подготовленного Секретариатом. В постраничных сносках указаны источники соответствующих положений.

II. Проект соглашения о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным уголовным судом

Организация Объединенных Наций и Международный уголовный суд,

памятуя о том, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций главными целями Организации Объединенных Наций, в частности, являются проведение мирными средствами разрешения международных споров или ситуаций, которые могут привести к нарушению мира, и осуществление международного сотрудничества в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии¹,

признавая важную роль, которую играет Организация Объединенных Наций в соответствии с Уставом в мирном урегулировании международных споров и в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера,

памятуя о том, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своей резолюции 52/160 от 15 декабря 1997 года постановила провести в Риме Дипломатическую конференцию полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению международного уголовного суда²,

памятуя также о том, что 17 июля 1998 года на Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций был принят Римский статут Международного уголовного суда,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 53/105 от 8 декабря 1998 года и 54/105 от 9 декабря 1999 года, в которых Ассамблея отметила историческое значение принятия Римского статута Международного уголовного суда и призвала все государства рассмотреть вопрос о подписании

¹ Устав Организации Объединенных Наций, глава I, статья 1, пункты 1 и 3.

² Резолюция 52/160 Генеральной Ассамблеи.

и ратификации Римского статута и заявила, что она поощряет усилия по поляризации результатов Римской конференции и положений Статута³,

напоминая также, что в Римском статуте Международного уголовного суда подтверждаются цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций⁴,

отмечая важную роль, отводимую Международному уголовному суду в рассмотрении самых серьезных преступлений, которые, как указано в Римском статуте, вызывают обеспокоенность всего международного сообщества и угрожают всеобщему миру, безопасности и благополучию⁵,

памятуя о том, что, согласно Римскому статуту, Международный уголовный суд учреждается в качестве независимого постоянного органа, связанного с системой Организации Объединенных Наций⁶,

отмечая обязанности Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями Римского статута Международного уголовного суда, и в частности согласно его статье 123, касающейся созыва обзорных конференций⁷,

напоминая, что в соответствии со статьей 2 Римского статута Международный уголовный суд устанавливает отношения с Организацией Объединенных Наций посредством соглашения, одобряемого Ассамблеей государств — участников Римского статута и впоследствии заключаемого Председателем Суда от имени Суда⁸,

ссылаясь на резолюцию 55/___ Генеральной Ассамблеи от __ декабря 2000 года, в которой сформулирован призыв к заключению соглашения о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным уголовным судом,

считая желательным обеспечить эффективную систему взаимовыгодных отношений, которые будут способствовать осуществлению соответствующих обязанностей Организации Объединенных Наций и Международного уголовного суда,

принимая во внимание с этой целью положения Устава Организации Объединенных Наций и положения Римского статута Международного уголовного суда,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Цель Соглашения

Настоящее Соглашение, заключаемое Организацией Объединенных Наций и Международным уголовным судом («Суд») на основании положений соответственно Устава Организации Объединенных Наций и Римского статута

³ Резолюции 53/105 и 54/105 Генеральной Ассамблеи.

⁴ Римский статут Международного уголовного суда, преамбула, пункт 7.

⁵ Там же, преамбула, пункт 3; статья 1.

⁶ Там же, преамбула, пункт 9; статьи 1 и 2.

⁷ Там же, статьи 121, 123, 125–128.

⁸ Там же, статья 2.

Международного уголовного суда («Римский статут»), призвано определить условия, на которых устанавливаются взаимоотношения между Организацией Объединенных Наций и Судом⁹.

Статья 2

Принципы

1. Организация Объединенных Наций признает Международный уголовный суд в качестве независимого постоянного органа, который, согласно статье 4 Римского статута, обладает международной правосубъектностью и такой правоспособностью, какая может оказаться необходимой для осуществления его функций¹⁰.
2. Суд признает ответственность Организации Объединенных Наций согласно Уставу, в частности в областях международного мира и безопасности, экономического, социального, культурного и гуманитарного развития, поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам и мирного урегулирования международных споров¹¹.
3. Организация Объединенных Наций и Суд обязуются уважать статус и мандаты друг друга и установить рабочие отношения сотрудничества в соответствии с положениями Организации Объединенных Наций, Римского статута и положениями настоящего Соглашения¹².

Статья 3

Общее обязательство по сотрудничеству и координации

Организация Объединенных Наций и Суд соглашаются, что для содействия эффективному осуществлению своих соответствующих обязанностей они будут в надлежащих случаях тесно сотрудничать друг с другом и консультировать друг друга по вопросам, представляющим взаимный интерес, сообразно с соответствующими положениями Устава Организации Объединенных Наций и Римского статута¹³.

⁹ Соглашение о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным органом по морскому дну (резолюция 52/27 Генеральной Ассамблеи, приложение), статья 1.

¹⁰ Римский статут Международного уголовного суда, преамбула, пункт 9; статьи 1 и 4, пункт 1.

¹¹ Устав Организации Объединенных Наций, глава I, статья 1, пункты 1 и 3; Соглашение о сотрудничестве и взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным трибуналом по морскому праву (резолюция 52/251 Генеральной Ассамблеи), статья 1, пункт 2.

¹² Соглашение о сотрудничестве и взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным трибуналом по морскому праву, статья 1, пункт 3.

¹³ Римский статут Международного уголовного суда, статья 87, пункт 6; Соглашение о сотрудничестве и взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным трибуналом по морскому праву, статья 2; Соглашение о регулировании отношений между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией Организации по договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (резолюция 54/280 Генеральной Ассамблеи), статья II, пункт 1.

Статья 4**Сотрудничество между Советом Безопасности Организации Объединенных Наций и Судом**

1. Когда Совет Безопасности, действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, принимает решение, согласно которому представляется, что были совершены одно или несколько преступлений, упоминаемых в статье 5 Римского статута, и, таким образом, эта ситуация во исполнение пункта (b) статьи 13 Римского статута должна быть передана Прокурору Суда («Прокурор»), Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций («Генеральный секретарь») незамедлительно препровождает это решение Совета Безопасности Прокурору вместе с документами и другими материалами, которые могут иметь отношение к решению Совета. Прокурор информирует Совет Безопасности через Генерального секретаря о мерах, принятых в связи с этим решением Совета¹⁴.
2. Когда Совет Безопасности принимает на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций резолюцию, в которой к Суду в соответствии со статьей 16 Римского статута обращена просьба не начинать и не проводить какое-либо расследование или уголовное преследование, то эта просьба незамедлительно препровождается Генеральным секретарем Председателю или Прокурору Суда. Как предусмотрено в статье 16 Римского статута, никакое расследование или уголовное преследование не может начинаться либо проводиться в соответствии с Римским статутом в течение периода в 12 месяцев после того, как Совет Безопасности в резолюции, принятой на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, обращается в Суд с просьбой на этот счет; эта просьба может быть повторена Советом Безопасности при тех же условиях. Председатель и Прокурор Суда сообщают Совету Безопасности через Генерального секретаря о мерах, принятых Судом во исполнение просьбы Совета, сформулированной согласно статье 16 Римского статута¹⁵.
3. Если в случае ситуации, которая во исполнение пункта (b) статьи 13 Римского статута передана Прокурору Советом Безопасности, действующему на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, какое-либо государство-участник не выполняет просьбу о сотрудничестве с Судом, тем самым не позволяя Суду выполнить его функции и полномочия согласно его Статуту, и Суд выносит заключение по этому поводу, то в соответствии с пунктом 7 статьи 87 Римского статута Суд передает этот вопрос Совету Безопасности. Секретарь Суда («Секретарь») препровождает Совету Безопасности через Генерального секретаря это решение Суда вместе с его заключениями по этому делу. Совет Безопасности информирует Суд о каких бы то ни было мерах, принимаемых им в зависимости от обстоятельств. Генеральный секретарь препровождает эту информацию Суду через Секретаря¹⁶.
4. Когда Прокурор принимает решение просить Суд вынести постановление по вопросу о юрисдикции Суда в отношении ситуации, переданной ему или ей Советом Безопасности на основании пункта (b) статьи 13 Римского статута,

¹⁴ Римский статут Международного уголовного суда, статья 13(b).

¹⁵ Там же, статья 16.

¹⁶ Там же, статьи 13(b) и 87, пункты 5(b), 6 и 7.

Прокурор должен надлежащим образом сообщить Совету Безопасности через Генерального секретаря об этом решении, с тем чтобы Совет имел достаточно времени для принятия решения о том, желает ли он представить Суду свои замечания, как предусмотрено в пункте 3 статьи 19 Римского статута. Если Совет Безопасности решает представить такие замечания, Суд предоставляет Совету Безопасности достаточно времени для представления таких замечаний. В тех случаях, когда Суд информируется Генеральным секретарем о том, что Совет Безопасности желает воспользоваться на основании пункта 3 статьи 19 Римского статута своим правом на представление замечаний, Суд не выносит постановления по вопросу о юрисдикции, пока не получит эти замечания¹⁷.

Статья 5

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Прокурором

1. При надлежащем учете ответственности и компетенции Организации Объединенных Наций согласно ее Уставу и при условии соблюдения ее правил и практики Организация Объединенных Наций обязуется сотрудничать с Прокурором и будет заключать с ним такие договоренности, которые могут оказаться необходимыми для содействия такому сотрудничеству, в частности когда Прокурор осуществляет согласно статье 54 Римского статута свои обязанности и полномочия при расследовании и обращается за содействием к Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 3(с) этой статьи¹⁸.

2. При условии соблюдения правил и практики соответствующего органа Организация Объединенных Наций обязуется сотрудничать в отношении просьб Прокурора и представлять такую дополнительную информацию, которую он или она может запрашивать в соответствии с пунктом 2 статьи 15 Римского статута у органов Организации Объединенных Наций в связи с расследованиями, возбуждаемыми Прокурором *proprio motu* во исполнение пункта 1 этой статьи. Прокурор должен направлять просьбу о представлении такой информации Генеральному секретарю, который препровождает ее в зависимости от обстоятельств председательствующему должностному лицу соответствующего органа¹⁹.

3. Организация Объединенных Наций и Прокурор могут договориться о том, что Организация Объединенных Наций будет представлять документы или информацию Прокурору при условии соблюдения конфиденциальности и исключительно для целей получения новых доказательств и что такая информация не будет раскрываться третьим сторонам без согласия Организации Объединенных Наций. Прокурор гарантирует нераскрытие на любом этапе производства или по его завершении документов или информации, которые были таким образом представлены, если только Организация Объединенных Наций не даст на это совершенно недвусмысленного согласия в письменном виде²⁰.

4. По просьбе Прокурора Организация Объединенных Наций или ее соответствующие программы, фонды и отделения могут заключать такие

¹⁷ Там же, статьи 13(b) и 19, пункт 3.

¹⁸ Там же, статья 54, пункт 3(c), (d) и (e).

¹⁹ Там же, статья 15, пункт 2.

²⁰ Там же, статья 54, пункт 3(c), (d) и (e).

договоренности, которые могут оказаться необходимыми для содействия этому сотрудничеству в осуществлении настоящей статьи, в частности для целей обеспечения конфиденциальности информации, защиты какого бы то ни было лица, включая бывших и нынешних сотрудников Организации Объединенных Наций, и безопасности или надлежащего проведения какой бы то ни было операции или мероприятия Организации Объединенных Наций.

Статья 6

Общие положения, касающиеся сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Судом

1. При надлежащем учете ответственности и компетенции Организации Объединенных Наций согласно ее Уставу и при условии соблюдения ее правил и практики Организация Объединенных Наций обязуется сотрудничать с Судом или представлять Суду такую информацию или документы, какие он может запросить во исполнение пункта 6 статьи 87 Римского статута²¹.
2. По просьбе Суда Организация Объединенных Наций или ее соответствующие программы, фонды и отделения могут заключать с Судом договоренности об оказании Суду сотрудничества и помощи в других формах.
3. Если раскрытие информации или документов либо оказание сотрудничества или помощи в других формах, по мнению Генерального секретаря, создаст угрозу безопасности нынешних или бывших сотрудников Организации Объединенных Наций или будет иным образом подрывать безопасность или надлежащее проведение какой-либо операции или мероприятия Организации Объединенных Наций, Суд по просьбе Организации Объединенных Наций или ее соответствующих программ, фондов и отделений принимает надлежащие меры для обеспечения защиты или помощи.

Статья 7

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Судом в случаях осуществления Судом своей юрисдикции в отношении военных преступлений, совершенных в отношении персонала операций и флага Организации Объединенных Наций

Если Суд осуществляет свою юрисдикцию в отношении военных преступлений, упомянутых в пункте 2(b)(iii) и (vii) статьи 8 Римского статута, то Суд постоянно информирует Организацию Объединенных Наций о ходе разбирательства таких дел²². Упоминаемыми в пункте 2(b)(iii) и (vii) статьи 8 Римского статута военные преступления являются следующими²³:

- а) умышленное нанесение ударов по персоналу, объектам, материалам, подразделениям или транспортным средствам, задействованным в оказании гуманитарной помощи или в миссии по поддержанию мира в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, пока они имеют право на защиту, которой пользуются гражданские лица или гражданские объекты по международному праву вооруженных конфликтов;

²¹ Там же, статья 87, пункт 6.

²² Там же, статья 8, пункт 2(b)(iii) и (vii) и (c)(iii).

²³ Там же, статья 8, пункт 2(b)(iii) и (vii).

б) ненадлежащее использование флага, военных знаков различия и формы Организации Объединенных Наций, приводящее к гибели людей или причинению им серьезных увечий.

Статья 8

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Судом в случаях осуществления Судом своей юрисдикции над лицами, пользующимися привилегиями и иммунитетами в связи с их работой в Организации Объединенных Наций

Если во исполнение статей 25, 27 и 28 Римского статута Суд осуществляет свою юрисдикцию над физическим лицом, которое, согласно утверждениям, несет уголовную ответственность за совершение преступления или преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда²⁴, и которое во исполнение положений Устава Организации Объединенных Наций²⁵, Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций²⁶ и других соглашений, заключенных Организацией, пользуется привилегиями и иммунитетами в связи с его или ее работой в Организации, Организация Объединенных Наций обязуется сотрудничать с Судом в таком деле или делах и, если необходимо, откажется от привилегий и иммунитетов соответствующего лица или лиц сообразно с положениями соответствующих документов.

Статья 9

Взаимное представительство

1. При условии соблюдения применимых положений Регламента Суда Организации Объединенных Наций предлагается быть представленной на открытых заседаниях Суда и его камер, касающихся дел, представляющих интерес для Организации Объединенных Наций, и в частности²⁷:

а) касающихся ситуаций, переданных Прокурору Суда во исполнение пункта (b) статьи 13 Римского статута Советом Безопасности, действующим на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций;

б) касающихся актов, совершенных в отношении персонала, объектов, материалов, подразделений или транспортных средств Организации Объединенных Наций, задействованных в оказании гуманитарной помощи или в миссии по поддержанию мира, или имеющих отношение к ненадлежащему использованию флага или знаков различия Организации Объединенных Наций и определенных в качестве военных преступлений в соответствии с пунктом 2(b)(iii) и (vii) статьи 8 Римского статута;

с) когда Суд осуществляет свою юрисдикцию над лицами, пользующимися привилегиями и иммунитетами в связи с их работой в Организации Объединенных Наций.

²⁴ Там же, статьи 25, 27 и 28(a) и (b).

²⁵ Устав Организации Объединенных Наций, глава VI, статья 105.

²⁶ Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций (United Nations, *Treaty Series*, vol. I, p. 15), статьи VI и VII.

²⁷ Соглашение о сотрудничестве и взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным трибуналом по морскому праву, статья 3, пункт 2.

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или представители Генерального секретаря могут присутствовать на других открытых заседаниях Суда или его камер, включая устное производство.

2. Представители Суда могут присутствовать и участвовать в работе Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в качестве наблюдателей. При условии соблюдения таких решений, которые могут быть приняты в отношении присутствия наблюдателей на заседаниях, Организация Объединенных Наций с учетом правил и практики соответствующих органов предлагает Суду направлять представителей на созываемые под эгидой Организации Объединенных Наций совещания и конференции, на которые допускаются наблюдатели и когда обсуждаются вопросы, представляющие интерес для Суда²⁸.

3. Когда Совет Безопасности рассматривает вопросы, имеющие отношение к деятельности Суда, по приглашению Совета Прокурор или Секретарь Суда могут присутствовать на его заседаниях для оказания содействия в рассмотрении вопросов в рамках их компетенции²⁹.

Статья 10

Обмен информацией

1. Без ущерба для других положений настоящего Соглашения, касающихся представления документов и информации по конкретным делам, рассматриваемым Судом, Организация Объединенных Наций и Суд в максимально возможной и практически осуществимой степени принимают меры для регулярного обмена информацией и документами, представляющими взаимный интерес. В частности³⁰:

- a) Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций:
 - i) препровождает Суду информацию о событиях, касающихся Римского статута и имеющих отношение к работе Суда, включая информацию о сообщениях, полученных Генеральным секретарем в качестве депозитария Римского статута или депозитария любых других соглашений, относящихся к осуществлению Судом своей юрисдикции³¹;
 - ii) периодически информирует Суд об осуществлении пунктов 1 и 2 статьи 123 Римского статута, касающихся созыва Генеральным секретарем обзорных конференций³²;
- b) Секретарь Суда:
 - i) передает Организации Объединенных Наций информацию и документацию о работе Суда, включая документацию, связанную с

²⁸ Там же, статья 3, пункт 1.

²⁹ Соглашение о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным агентством по атомной энергии, резолюция 1145 (XII) Генеральной Ассамблеи, статья VII, пункт 2.

³⁰ Соглашение о сотрудничестве и взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным трибуналом по морскому праву, статья 4, пункт 1.

³¹ Римский статут Международного уголовного суда, статьи 121–122 и 125–127; Соглашение о сотрудничестве и взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным трибуналом по морскому праву, статья 4, пункт 1(a)(i).

³² Римский статут Международного уголовного суда, статья 123, пункты 1 и 2.

состязательными бумагами, устным производством, постановлениями и решениями³³;

³³ Соглашение о сотрудничестве и взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным трибуналом по морскому праву, статья 4, пункт 1(b)(ii).

ii) предоставляет Организации Объединенных Наций с согласия Суда и при соблюдении его Статута и Регламента любую информацию, касающуюся работы Суда, запрошенную Международным Судом в соответствии с его Статутом³⁴.

2. Организация Объединенных Наций и Суд прилагают все усилия для максимального сотрудничества в целях недопущения какого-либо нежелательного дублирования в сборе, анализе, публикации и распространении информации, касающейся вопросов, представляющих взаимный интерес. Они будут стремиться объединять в надлежащих случаях свои усилия для обеспечения максимальной полезности и использования такой информации³⁵.

Статья 11

Защита конфиденциальности

Если Суд обращается к Организации Объединенных Наций с просьбой представить информацию или документацию, которая находится в его ведении, распоряжении или под его контролем и которая была раскрыта ему на условиях конфиденциальности каким-либо государством, межправительственной, международной или неправительственной организацией, то Организация Объединенных Наций заручается согласием стороны, раскрывшей документ или информацию, на раскрытие такого документа или информации. Если такой стороной является государство — участник Римского статута и Организации Объединенных Наций не удается получить его согласие на раскрытие в течение разумного периода времени, Организация Объединенных Наций надлежащим образом информирует Суд, и вопрос о раскрытии разрешается соответствующим государством участником и Судом в соответствии со статьей 72 Римского статута о защите информации, затрагивающей национальную безопасность. Если в качестве раскрывшей стороны выступает государство, не являющееся участником Римского статута, и оно отказывается дать согласие на раскрытие, то Организация Объединенных Наций уведомляет Суд о том, что она не в состоянии предоставить такой документ или документацию вследствие ранее взятого на себя обязательства в отношении соблюдения конфиденциальности перед такой стороной³⁶.

Статья 12

Доклады, представляемые Организации Объединенных Наций

Суд, если он сочтет это целесообразным, будет представлять доклады Организации Объединенных Наций через Генерального секретаря о своей деятельности, которая может требовать внимания Организации Объединенных Наций³⁷.

³⁴ Там же, статья 4, пункт 1(b)(iii).

³⁵ Там же, статья 4, пункт 3.

³⁶ Римский статут Международного уголовного суда, статьи 54, пункт 3(e) и (f); 72, пункт 3; 73; 87, пункты 5(b) и 7; Соглашение о сотрудничестве и взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным трибуналом по морскому праву, статья 4, пункт 2.

³⁷ Соглашение о сотрудничестве и взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным трибуналом по морскому праву, статья 5(a).

Статья 13

Международный Суд

1. Организация Объединенных Наций принимает к сведению пункт 2 статьи 119 Римского статута, в котором предусматривается, что Ассамблея государств — участников Римского статута может выносить рекомендации в отношении средств разрешения какого-либо спора относительно толкования или применения Римского статута, включая передачу спора в Международный Суд в соответствии с его Статутом³⁸.

2. Организация Объединенных Наций и Суд договариваются о том, что если какая-либо подобная рекомендация предусматривает подачу просьбы о вынесении консультативного заключения Международным Судом, то она представляется Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, которая выносит по этой просьбе решение в соответствии со статьей 96 Устава Организации Объединенных Наций.

Статья 14

Кадровые механизмы

1. Организация Объединенных Наций и Суд договариваются применять, насколько это практически осуществимо, общие кадровые нормы, методы и механизмы, направленные на предотвращение существенных различий в условиях службы, недопущение конкуренции при найме персонала, а также на содействие любому взаимному обмену персоналом для максимально эффективного его использования³⁹.

2. Организация Объединенных Наций и Суд соглашаются сотрудничать в максимально возможной степени в достижении этих целей, и в частности они соглашаются⁴⁰:

а) периодически консультироваться друг с другом по вопросам, представляющим взаимный интерес и касающимся службы их должностных лиц и сотрудников, включая условия службы, сроки назначений, классификацию, шкалу окладов и надбавки, пенсионные права, а также правила и положения о персонале, в целях достижения такого единообразия в этих вопросах, какое будет сочтено целесообразным;

б) сотрудничать во взаимном обмене персоналом, когда это желательно, на временной или постоянной основе, должным образом обеспечивая при этом сохранение прав в связи с выслугой лет и пенсионных прав⁴¹;

в) стремиться к максимальному сотрудничеству в целях самого эффективного использования сотрудников-специалистов, специализированных систем и услуг.

³⁸ Римский статут Международного уголовного суда, статья 119, пункт 2.

³⁹ Соглашение о сотрудничестве и взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным трибуналом по морскому праву, статья 6, пункт 1.

⁴⁰ Там же, статья 6, пункт 2.

⁴¹ Римский статут Международного уголовного суда, статья 44, пункт 4.

Статья 15**Административное сотрудничество**

Организация Объединенных Наций и Суд признают желательность сотрудничества в административных вопросах, представляющих взаимный интерес. Время от времени они консультируются друг с другом по вопросам наиболее эффективного использования средств обслуживания, персонала и служб во избежание создания и функционирования дублирующих друг друга средств обслуживания и служб. Они также консультируются друг с другом в целях изучения возможности создания общих средств обслуживания или служб в конкретных областях⁴².

Статья 16**Конференционное обслуживание и средства**

1. Организация Объединенных Наций принимает к сведению пункт 6 статьи 112 Римского статута, в котором предусматривается, что Ассамблея государств — участников Римского статута проводит сессии в месте пребывания Суда или в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций один раз в год и, когда этого требуют обстоятельства, проводит специальные сессии. Организация Объединенных Наций принимает далее к сведению пункт 3(с) статьи 112 Римского статута, в котором говорится, что заседания Бюро Ассамблеи, в состав которого входят Председатель, два заместителя Председателя и 18 членов, избираемых Ассамблеей, проводятся так часто, как необходимо, но не реже одного раза в год⁴³.

2. Организация Объединенных Наций соглашается с тем, что по просьбе Суда она может при наличии предоставить ему на возмездной основе такие средства обслуживания и услуги в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, которые могут потребоваться для проведения заседаний Ассамблеи государств-участников и ее Бюро, включая услуги, связанные с письменным и устным переводом и документацией, а также конференционное обслуживание⁴⁴.

3. Условия, на которых любые подобные средства обслуживания или услуги Организации Объединенных Наций могут предоставляться Суду, в случае необходимости будут определены в дополнительных соглашениях, заключенных с этой целью⁴⁵.

Статья 17**Пропуска Организации Объединенных Наций**

Без ущерба для права Суда издавать свои собственные проездные документы судьи, Прокурор, Секретарь и другие должностные лица Канцелярии Прокурора и Секретариата имеют право в соответствии с такими специальными соглашениями, которые могут быть заключены между

⁴² Соглашение о сотрудничестве и взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным трибуналом по морскому праву, статья 8.

⁴³ Римский статут Международного уголовного суда, статья 112, пункты 3(с) и 6.

⁴⁴ Там же, статьи 50; 112, пункты 3(с) и 6; Соглашение о сотрудничестве и взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным трибуналом по морскому праву, статья 7, пункт 1.

⁴⁵ Там же, статья 7, пункт 2.

Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Судом, пользоваться пропусками Организации Объединенных Наций как действительными проездными документами, когда такое пользование признается государствами — участниками Соглашения о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда, заключенного во исполнение статьи 48 Римского статута, или других соглашений, определяющих привилегии и иммунитеты Суда⁴⁶.

Статья 18

Бюджетные и финансовые вопросы

1. Организация Объединенных Наций принимает к сведению статьи 114 и 115 Римского статута, в которых предусматривается, что расходы Суда и Ассамблеи государств-участников, включая заседания ее Бюро и вспомогательных органов, покрываются за счет средств Суда и что такие расходы покрываются за счет начисленных взносов, производимых государствами — участниками Римского статута, и средств, предоставленных Организацией Объединенных Наций, подлежащих утверждению Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, в частности в связи с расходами, понесенными в связи с передачей ситуаций Советом Безопасности⁴⁷.
2. Организация Объединенных Наций и Суд договариваются о том, что условия, на которых Суду могут предоставляться какие-либо средства, подлежащие утверждению Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, определяются в отдельных соглашениях, заключаемых между Организацией Объединенных Наций и Судом.
3. Организация Объединенных Наций и Суд договариваются далее, что расходы и издержки, связанные с сотрудничеством и оказанием услуг согласно настоящему Соглашению, также регулируются отдельными соглашениями между Организацией Объединенных Наций и Судом⁴⁸.
4. Суд признает желательность установления тесных бюджетно-финансовых отношений с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы Суд мог использовать опыт Организации Объединенных Наций в этой области⁴⁹.
5. Суд соглашается соблюдать, насколько это возможно и целесообразно, стандартную бюджетно-финансовую практику и формы, используемые Организацией Объединенных Наций⁵⁰.
6. Организация Объединенных Наций может по просьбе Суда и при условии соблюдения пункта 3 настоящей статьи давать консультации по финансовым и

⁴⁶ Римский статут Международного уголовного суда, статья 48; Соглашение о сотрудничестве и взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным трибуналом по морскому праву, статья 9.

⁴⁷ Римский статут Международного уголовного суда, статьи 114 и 115(b).

⁴⁸ Соглашение о сотрудничестве и взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным трибуналом по морскому праву, статья 11.

⁴⁹ Там же, статья 10, пункт 1.

⁵⁰ Там же, статья 10, пункт 3.

бюджетным вопросам, представляющим интерес для Суда, в целях обеспечения координации и единообразия в таких вопросах⁵¹.

Статья 19

Осуществление настоящего Соглашения

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и Суд могут заключать такие дополнительные соглашения в целях осуществления настоящего Соглашения, какие могут быть сочтены желательными с учетом опыта функционирования Организации Объединенных Наций и Суда⁵².

Статья 20

Поправки

В настоящее Соглашение могут вноситься поправки по согласованию между Организацией Объединенных Наций и Судом. Любая такая согласованная поправка вступает в силу после ее утверждения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и Ассамблеей государств — участников Римского статута⁵³.

Статья 21

Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу после его утверждения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и Ассамблеей государств — участников Римского статута.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся подписали настоящее Соглашение.

ПОДПИСАНО _____ 2000 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в двух экземплярах на английском языке.

**ЗА ОРГАНИЗАЦИЮ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ:**

**ЗА МЕЖДУНАРОДНЫЙ
УГОЛОВНЫЙ СУД:**

Генеральный секретарь

Председатель

⁵¹ Там же, статья 10, пункт 5.

⁵² Там же, статья 12.

⁵³ Там же, статья 13.